

Mosquitoes carry malaria.

— can から見た総称文の風景 —

明日 誠一 (Seiichi Myoga)
青山学院大学非常勤講師

総称文の中には、述語が“**strikingly dangerous properties**”を表すタイプがある。このタイプの総称文をリスク総称文と呼ぶことにしよう。私見では、リスク総称文の特徴は、命題が modal 要素を含むことにある(cf. Radden 2009)。本発表では、(1)の総称文を中心に、can を使って modal 要素を顕在した場合と比較することで、リスク総称文の用法を概観する。

(1) Mosquitoes carry malaria. (Leslie 2012)

Nickel (2016)によれば、(1)自体は、(2)に見るように3通りの解釈を許すという(ただし、原文中の West Nile Virus の部分を、便宜的に malaria に変えている)。

(2) a. Mosquitoes are carrying malaria right now.

b. Mosquitoes have the habit of generally (usually/normally) carrying malaria.

c. Mosquitoes have the capacity to carry malaria.

(2)に見る多義性は、総称文の意味を解釈するにあたっては、解釈に影響を与える主強勢の位置に注意する必要があることを示唆する。Sgall et al. (1986)は、主強勢が dams にある(3)は、3通りに解釈できると指摘している。

(3) Beavers build DAMS.

Fried (2009)によれば、この3つは、(文全体が新情報で、topicless となる)sentence-focus, (beavers がトピックとなる)predicate focus, (dams が What do beavers build? の答えとなる)argument focus に相当するという。この点を踏まえると、(2a)は sentence-focus, (2b)は predicate focus に分類できる。

Krifka et al. (1995)は、(4)で drinks に主強勢を置くと、existential/dispositional reading が生じると述べている。

(4) John DRINKS beer.

この分析が総称文全体に当てはまると仮定すると、(1)では carry に主強勢が置かれた場合に、(2c)の読みが生じるものと予測される。

リスク総称文としての(1)の最も適切な解釈は、(2c)であるが、この解釈に含まれる ‘have the capacity to’は、(1)が modal の要素を含むことを示している。この要素を、can を使って言語化するとどうなるだろうか。

(5)は can にリスクを表す用法があること、(6)は can が do の意味を含まない、つまり、possibility の意味だけを表す場合があることを示している(下線は発表者による)。

(5) Of course, mosquitos can carry diseases, and this risk is certainly more serious than simply being irritated. (J. Barker, *Confident Cyber Security*)

(6) The confirmation by Manson and others of the discovery by Bignami, in 1898, that mosquitos can and do give malaria to human beings has given a great impetus

to the study of this disease, ... (Great Britain. Parliament. House of Commons, *Parliamentary Papers*, vol.66)

しかし、この can は knowledge の補文に現れ、fact を表すこともある。

(7) Arriving at the precise meanings of these compounds depends on our knowledge of the world (that some people collect butterflies, and that mosquitoes can carry disease) rather than purely linguistic knowledge. (A. Carstairs-McCarthy, *Introduction to English Morphology*)

これは、can が ‘existential use’ で使われる場合があることを示唆している。この場合、can は、命題内容に応じて、‘some’や‘sometimes’の意味で解釈できる。

(8) Lions can be dangerous.

(9) a. Some lions are dangerous.

b. Lions are sometimes dangerous. (Palmer 1988)

実際、(10)は can が‘some’の意味で、(11)は can が‘sometimes’の意味で解釈できることを示している。

(10) Mosquitoes can carry diseases. For example, some mosquitoes carry a tiny life-form known as the West Nile virus. (J. Cohn, *Pest Control Worker*)

(11) Mosquitoes can be dangerous to humans and other animals. Mosquitoes sometimes carry diseases, such as the West Nile virus, malaria, and yellow fever. (C. C. Miller, *Mosquitoes*)

しかし、can を使った場合に生じる量化の意味は、(1)が本来的に表す意味とはずれるようである((12)は、Sharks attack bathers. というリスク総称文に言及しているが、同様のことは(1)にも当てはまる)。

(12) ... we find it easy to use the primitive generalizations expressed with generics whenever we find striking or dangerous properties ... We could override that default tendency, and issue a more exact statement (‘Some sharks attack bathers’). (Tumulty 2020)

結局のところ、どの蚊がマラリアを媒介しているのか事前に判断することができないので、(マラリアが流行する地域では、)蚊と見たら、そのすべてに対して安全策を講じるように注意を喚起することが、(1)の総称文を使うときの話し手の意図であって、それを can で言語化することはできないものと考えられる。

議論の中心は(1)であるが、主語が人である(13)や、主語が無生物である(14)についても、can の有無による違いについて考えてみたい。

(13) a. Muslims are dangerous.

b. Muslims can be dangerous. Sometimes they explode, sometimes they try to kill you. Not all the time ... sometimes. (F. Shirazi, *Brand Islam*)

(14) a. Flying planes {is / are} dangerous.

b. Flying planes can be dangerous.

参考文献

- Fried, M. 2009. "Word Order." In Brisard, F., J-O Östman and J. Verschueren eds., *Grammar, Meaning and Pragmatics*, 289-300. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Krifka, M. et al. 1995. "Genericity: An Introduction." In Carlson, G. N. and F. J. Pelletier eds., *The Generic Book*, 1-124. Chicago: The University of Chicago Press.
- Leslie, S. J. 2012. "Generic Articulate Default Generalizations." *Revue Linguistique de Vincennes* 41:25-44.
- Nickel, B. 2016. *Between Logic and the World*. Oxford: Oxford University Press.
- Palmer, F. R. 1988. *The English Verb*, 2nd ed. London: Routledge.
- Radden, G. 2009. "Generic Reference in English: A Metonymic and Conceptual Blending Analysis." In Panther, K-U., L. L. Thornburg and A. Barcelona eds., *Metonymy in Metaphor in Grammar*, 199-228. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Sgall, P., E. Hajicová and J. Panevová. 1986. *The Meaning of the Sentence in its Semantic and Pragmatic Aspects*. Dordrecht: D. Reidel Publishing Company.
- Tumulty, M. 2020. "Feminist Philosophy of Language." In B. Lee ed., *Philosophy of Language*, 337-366. London: Bloomsbury Academic.